

HECHT 1116

Віброплита (бензинова)

HECHT[®] 1116
power tools



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG /
PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TLUMACZENIE INSTRUKCJI
ORYGINALNEJ / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

EN PLATE COMPACTOR

DE RÜTTELPLATTE

CS VIBRAČNÍ DESKA

SK VIBRAČNÁ DOSKA

PL ZAGĘSZCZARKA

HU LAPVIBRÁTOR

ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ — український переклад

Перед першим використанням уважно прочитайте цю інструкцію!

ЗМІСТ

1. Технічні характеристики	с. 3
2. Опис виробу	с. 4
3. Символи безпеки	с. 5
4. Запасні частини та аксесуари	с. 6
5. Призначення	с. 7
6. Важлива інформація та інструкції з безпеки	с. 7
7. Залишкові ризики	с. 9
8. Розпакування та введення в експлуатацію	с. 10
9. Опис органів керування	с. 11
10. Перед запуском двигуна (паливо, олива, перевірка)	с. 12
11. Експлуатація	с. 14
12. Догляд та обслуговування	с. 16
13. Зберігання	с. 19
14. Транспортування	с. 20
15. Пошук та усунення несправностей	с. 21
16. Сервіс, перша допомога, утилізація	с. 22
17. Гарантія на виріб і двигун	с. 23
18. Декларація відповідності ЄС/ЄК	с. 25
19. Сервісні центри	с. 26

Легенда сигнальних позначок:

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Сигнальне слово, яке вказує на потенційно небезпечну ситуацію, що може призвести до смерті або серйозної травми, якщо її не уникнути.

ОБЕРЕЖНО! Сигнальне слово. У разі недотримання інструкцій ми попереджаємо про потенційну небезпеку незначних або помірних травм та/або пошкодження машини чи майна.

! Важливе повідомлення.

/ Примітка: подає корисну інформацію.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель двигуна	G200F
Тип двигуна	4-тактний одноциліндровий бензиновий, з повітряним охолодженням, OHV
Система змащування	Примусове розбризкування
Макс. потужність двигуна при 3600 об/хв	4,1 кВт
Макс. крутний момент	12,4 Нм при 2500 об/хв
Макс. робочі оберти двигуна	3600 об/хв
Оберти холостого ходу	1800 ± 150 об/хв
Діаметр × хід поршня	68 × 54 мм
Зазор електродів свічки	0,7–0,8 мм
Тип палива	Неетильований бензин E10
Об'єм паливного бака	3,6 л
Рекомендована олива двигуна	HECHT 4T SAE 10W-30
Об'єм оливного бака	0,6 л
Олива у вібраторі	Dexron III, Mercon
Кількість оливи у вібраторі	350 мл
Розміри плити	630 × 400 мм
Кількість ударів плити	4300 уд/хв
Макс. глибина ущільнення	30 см
Відцентрова сила	25 кН
Швидкість пересування	15 м/хв*
Маса	122 кг
Робочі умови (температура)	0 °C – +35 °C
Вібрація на рукоятці (EN 500-1)	16,2 м/с ² (L); 17,5 м/с ² (R); K = 1,5 м/с ²
Гарантований рівень звукової потужності	LWA = 108 дБ(A)
Вимірний рівень звукової потужності	LWA = 101,2 дБ(A)
Рівень звукового тиску на місці оператора	LPA = 86,4 дБ(A); K = 3 дБ(A)

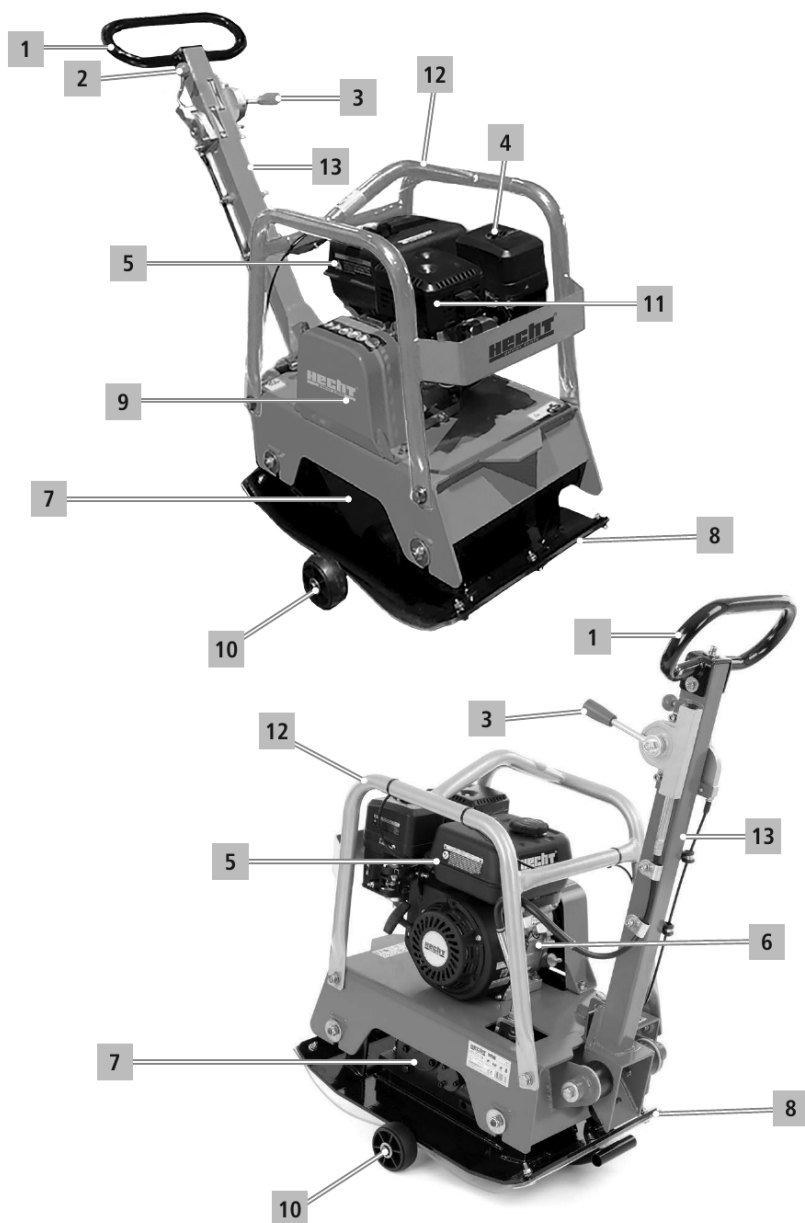
* Швидкість руху плити залежить від типу та структури поверхні — наведено максимальну швидкість в ідеальних умовах.

ОПИС ВИРОБУ

Нижче наведене зображення виробу з пронумерованими деталями. Номери відповідають таблиці нижче.

A TERMÉK RÉSZEI

1



Номери деталей на схемі:

№	Назва
1	Верхня частина рукоятки
2	Важіль газу
3	Важіль реверсу (вперед/назад)
4	Повітряний фільтр
5	Паливний бак
6	Двигун
7	Ексцентрик (вібратор)
8	Вібраційна плита
9	Захисний кожух ременя
10	Транспортувальні колеса
11	Глушник
12	Рамний кронштейн
13	Нижня частина рукоятки

СИМВОЛИ БЕЗПЕКИ

Виріб слід експлуатувати з найвищою обережністю. Символи безпеки на наклейках, розміщених на виробі, попереджають про тип небезпеки та нагадують про запобіжні заходи. Правильна інтерпретація цих символів зробить використання виробу безпечнішим і простішим. Уважно вивчіть наведену нижче таблицю та запам'ятайте їхнє значення.

Наклейки та таблички безпеки є невід'ємною частиною виробу. Тому за жодних обставин не видаляйте їх, тримайте видимими та чистими. Замінюйте новими, якщо вони відсутні, пошкоджені або нечитабельні.

Символ	Значення
	Загальний попереджувальний знак
	Прочитайте інструкцію з експлуатації
	Використовуйте захист очей та слуху
	Використовуйте захисні рукавиці
	Носіть нековзне захисне взуття
	Бензин — займистий і вибухонебезпечний. Куріння та відкритий вогонь заборонені
	Не використовуйте виріб під дощем і не залишайте під відкритим небом під час дощу
	Не знімайте та не виводьте з ладу запобіжні пристрої
	Тримайте ноги на безпечній відстані від рухомих частин машини
	Увага — токсичні випари!
	Ризик опіків. Тримайте безпечну відстань від гарячих частин машини
	Ризик забиття або роздавлення рухомими частинами машини
	Тримайте сторонніх людей та домашніх тварин на безпечній відстані
	Не використовуйте виріб у закритих або погано провітрюваних приміщеннях. Ризик отруєння токсичними газами!
	Перед обслуговуванням машини від'єднайте ковпачок свічки запалювання
	Символ повітряної заслінки (Choke)
	Паливо
	Високі оберти
	Низькі оберти
	Об'єм циліндра двигуна
	Макс. потужність двигуна
	Макс. оберти двигуна
	Розміри плити
	Тиск ущільнення
	Кількість ударів плити
	Ручний запуск (стартер)
	Маса
	Гарантований рівень звукової потужності
	Виріб відповідає чинним стандартам ЄС
	Ідентифікаційний номер виробу

ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ

Витяг із переліку запасних частин. Номери деталей можуть змінюватися без попереднього повідомлення. Повний та актуальний перелік запасних частин можна знайти на www.hecht.cz.

Назва	Артикул
Повітряний фільтр	111600144
Свічка запалювання	A969P
Демпферна (амортизаційна) подушка	111600043

РЕКОМЕНДОВАНІ АКСЕСУАРИ

Артикул	Опис
HECHT 4T	Олива двигуна (моторна олива)
KANYSTR 5 L	Каністра пластикова на 5 л бензину
HECHT 5011	Сервісний комплект

ПРИЗНАЧЕННЯ

Цей виріб призначений виключно для:

- для ущільнення ґрунту, гравію, щебеню та пов'язаних ділянок ґрунту, для ущільнення траншей та майданчиків;
- лише для приватного використання;
- відповідно до описів і правил безпеки в цій інструкції з експлуатації.

Будь-яке інше використання не вважається таким, що відповідає призначенню. Якщо під час транспортування або розпакування ви виявили пошкодження — негайно повідомте постачальника. НЕ ВВОДЬТЕ ВИРІБ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ.

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ

БУДЬ ЛАСКА, ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ!

Прочитайте всі інструкції перед початком експлуатації. Особливу увагу приділіть правилам безпеки. Весь обслуговуючий персонал має бути належним чином навчений використанню, експлуатації та налаштуванню виробу і, особливо, ознайомлений із забороненими діями.

НЕДОТРИМАННЯ ІНСТРУКЦІЙ ТА ЗАХОДІВ БЕЗПЕКИ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ПОШКОДЖЕННЯ ВИРОБУ АБО СЕРЙОЗНИХ ТРАВМ!

Примітка: тримайте цю інструкцію під рукою та користуйтеся нею щоразу, коли потрібна додаткова інформація. Якщо вам незрозуміла будь-яка з інструкцій — зверніться до продавця. У разі передачі виробу іншій особі необхідно передати також і цю інструкцію.

Звертаємо увагу, що наші вироби не призначені для комерційного, торгового або промислового використання. Ми не несемо відповідальності, якщо виріб використовується у таких чи подібних умовах.

Якщо виріб:

- використовується не за призначенням;
- введений в експлуатацію з видимим дефектом, після неповного або непрофесійного складання;
- використовується з аксесуарами, які не рекомендовані в цій інструкції;
- був непрофесійно відремонтований або модифікований —

законна гарантія та відповідальність за дефекти, а також будь-яка відповідальність виробника втрачають чинність. Як виробник, так і продавець не несуть відповідальності за будь-яку шкоду майну або здоров'ю користувача чи третіх осіб, що може виникнути у прямому зв'язку з неправильним використанням виробу.

Користувачеві заборонено втручатися в частини та налаштування, опломбовані виробником або його представником.

Не перевантажуйте! Використовуйте виріб лише за призначенням, для якого він був розроблений. Виріб, призначений для конкретної задачі, виконує її краще та безпечніше, ніж той, що має схожу функцію. Тому завжди використовуйте правильний виріб для конкретної задачі.

Де це необхідно, дотримуйтеся законодавчих вимог і норм для запобігання можливих нещасних випадків та поважайте національні/місцеві норми щодо робочого часу. Місцеві норми можуть встановлювати вікове обмеження для оператора. Зверніться до місцевих органів влади.

Ніколи не використовуйте виріб поблизу людей, особливо дітей чи домашніх тварин.

Перед першим використанням необхідно ознайомитися з розташуванням і функцією кожного елемента керування. Необхідно засвоїти й розуміти основні особливості безпечної роботи з машиною (обладнанням), основи її обслуговування, ремонту та зберігання.

ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

Навчання:

- Ніколи не дозволяйте використовувати виріб дітям або особам, не ознайомленим з цією інструкцією.
- Цей виріб не призначений для використання особами зі зниженими сенсорними чи розумовими здібностями або без досвіду й знань — окрім випадків, коли вони перебувають під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку, або ця особа їх проінструктувала. Виріб не призначений для використання дітьми та особами з обмеженою рухливістю чи поганою фізичною формою. Ми наполегливо рекомендуємо вагітним жінкам проконсультуватися з лікарем перед використанням виробу.
- Використання інших аксесуарів або насадок, ніж зазначені в інструкції, може призвести до травм.
- Не використовуйте машину, якщо ви втомлені, хворі або перебуваєте під впливом алкоголю, наркотиків чи ліків.
- Не наближайте руки та ноги до рухомих частин.
- Не перенапружуйтеся. Постійно зберігайте належну опору та рівновагу. Це забезпечить кращий контроль над інструментом у непередбачуваних ситуаціях.
- Перед увімкненням машини зніміть будь-які регульовальні ключі.
- Не залишайте обладнання на робочому місці без нагляду.

Усі засоби запобігання запуску та органи керування, що використовуються у присутності оператора, мають бути функціональними та регулярно належно перевірятися. Системи безпеки чи їхні елементи не можна змінювати або виводити з ладу.

ПІДГОТОВКА

- Огляньте машину, переконайтеся, що вона у належному стані; перевірте, що всі гвинти, гайки та інші кріплення надійно затягнуті, а захисний екран на місці. Замініть нечитабельні наклейки.
- Тримайте всі захисні кожухи та дефлектори на місці та у робочому стані.
- Видаляйте накопичений бруд із зони глушника та циліндра. Перевірте глушник на наявність тріщин, корозії та інших пошкоджень.
- Перед кожним використанням перевіряйте машину, щоб переконатися, що робочі органи не зношені та не пошкоджені. Заміняйте зношені або пошкоджені деталі.

РОБОЧА ЗОНА

- Не експлуатуйте у вибухонебезпечних середовищах, наприклад за наявності займистих рідин, газів чи пилу. Виріб створює іскри, які можуть запалити пил або випари.
- Огляньте місцевість, де ви плануєте використовувати машину, та видаліть будь-які предмети, які можуть бути захоплені, заплутані або відкинуті (каміння, скло, цвяхи, дроти, іграшки, гілки тощо). Експлуатуйте машину лише на безпечній поверхні та лише при гарному освітленні!
- Ніколи не використовуйте машину під дощем чи в грозу, особливо за ризику удару блискавки.
- Не експлуатуйте машину на слизькій поверхні.

Робота на схилах:

- Не працюйте на надмірно крутих схилах. Небезпека травмування внаслідок перекидання машини. Максимально допустимий ухил — 15°.
- Будьте надзвичайно обережні при зміні напрямку на схилах.

ВИКОРИСТАННЯ БЕНЗИНОВОЇ МАШИНИ

- Працюючи з бензиновою машиною, ніколи не застосовуйте надмірну силу. Машина, призначена для конкретної задачі, виконує її краще та безпечніше — тому завжди використовуйте правильну машину для конкретного завдання.
- Продуктивність бензинового двигуна, встановленого на конкретному пристрої, може не досягати валового номіналу. Це спричинено багатьма факторами: використаними компонентами (вихлоп, зарядка, охолодження, карбюратор, повітряний фільтр тощо), обмеженнями використання, експлуатаційними умовами (температура, вологість тощо) та відмінностями між окремими виробленими двигунами.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ДВИГУНА

Двигун під час роботи виробляє чадний газ (монооксид вуглецю). Це безбарвний, без запаху, отруйний газ. Вдихання чадного газу може спричинити нудоту, втрату свідомості, репродуктивні розлади або навіть смерть.

- Не запускайте двигун у замкненому просторі — це може спричинити накопичення чадного газу.

Працюючий двигун виробляє тепло. Деталі двигуна та глушник стають надзвичайно гарячими під час роботи. У разі дотику можуть спричинити серйозні опіки. Якщо машина знаходиться поблизу займистих матеріалів (листя, трава, кущі тощо), це може призвести до пожежі.

- Не нахилийте машину, щоб уникнути перекидання чи витоку бензину та оливи.
- Не нахилийте машину при працюючому двигуні.
- Перед тим, як залишити машину чи заправити її, вимкніть двигун.

СПЕЦИФІЧНІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ВИРОБУ

- Ніколи не кладіть інструменти чи інші предмети під вібраційну плиту.
- Якщо машина вдарилася об сторонній предмет, вимкніть двигун, від'єднайте свічку запалювання та ретельно перевірте машину на наявність пошкоджень. Усуньте всі пошкодження перед наступним використанням машини.
- Не перевантажуйте машину занадто глибоким ущільненням в одному місці чи занадто високою швидкістю.
- Ніколи не використовуйте пристрій занадто швидко для обробки твердих або слизьких поверхонь.
- Будьте надзвичайно обережні під час роботи на гравійних дорогах або їх перетину. Остерігайтеся прихованих небезпек чи руху транспорту.
- Переконайтеся, що бічні стінки траншей, ям, насипів та опалубок стійкі і не обвалюються через вібрації від ущільнення.
- Остерігайтеся незахищених траншей та ям.

- Тримайтеся подалі від бордюрів і канав, уникайте дій, які можуть призвести до перекидання чи зсковзування машини.
- Працюючи у місцях, де прокладено інженерні мережі (вода, газ, електрика...), будьте обережні, щоб не пошкодити їх. Особливу обережність проявляйте поблизу газопроводів та електричних кабелів.
- Ніколи не залишайте машину без нагляду при працюючому двигуні.
- Завжди залишайте машину на твердій рівній поверхні.
- Не нахиляйте працюючу машину і не піднімайте її. Усі маніпуляції з машиною поза призначеним використанням виконуйте лише з вимкненим двигуном.
- Вимикайте двигун: коли віддаляєтеся від машини; коли поблизу з'являються інші особи чи тварини; перед заправленням; перед усуненням заторів; після наїзду на перешкоду — перед перезапуском та продовженням роботи перевірте машину на пошкодження та виконайте необхідний ремонт.

ЗАСОБИ ІНДИВІДУАЛЬНОГО ЗАХИСТУ

- Використовуйте належний захист очей! Звичайні окуляри не забезпечують достатнього захисту — вони не мають спеціальних бічних щитків.
- Машина дуже шумна.
- Використовуйте засоби захисту слуху з достатнім зниженням рівня звуку.
- Захисне спорядження — нековзне взуття, каска (шолом), респіратор, рукавиці тощо, що використовується відповідно до робочих умов, — знижує ризик травмування.
- Завжди носіть робоче взуття та довгі штани під час використання машини. Ніколи не працюйте без міцного взуття чи у відкритих сандалях. Не носіть вільний одяг або прикраси, зав'яжуйте волосся. Вільний одяг, прикраси чи довге волосся можуть бути захоплені рухомими частинами.

ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ

Навіть при використанні виробу згідно з інструкцією неможливо повністю усунути всі ризики, пов'язані з його експлуатацією. Можуть виникати такі ризики, що впливають із конструкції виробу:

- Тепловий ризик — опіки та інші травми внаслідок можливого контакту з об'єктами або матеріалами високої температури, у тому числі джерелами тепла.
- Небезпеки, спричинені контактом зі шкідливими рідинами, газами, туманом, димом та пилом або їх вдиханням.
- Небезпеки, спричинені порушенням ергономічних принципів конструкції виробу — наприклад, нездорове положення тіла, надмірне навантаження на анатомію руки.
- Небезпеки, спричинені несподіваним запуском, несподіваним перевищенням обертів двигуна через дефект/відмову системи керування.
- Небезпеки, спричинені неможливістю зупинити виріб у найкращих умовах.
- Небезпеки, спричинені дефектом системи керування виробом.
- Небезпеки, спричинені вильотом предметів або розбризкуванням рідин.
- Механічні небезпеки — поріз, відкидання.
- Шумовий ризик — втрата слуху (глухота) та інші фізіологічні розлади (втрата рівноваги, втрата свідомості).
- Вібраційний ризик — судинні та неврологічні ураження системи «рука-плече» (так звана «хвороба білих пальців»).
- Небезпека пожежі або вибуху, пов'язана з розливом палива.

РОЗПАКУВАННЯ

- Уважно перевірте всі деталі після розпакування виробу.
- Не викидайте пакувальні матеріали, поки уважно не переконаєтеся, що в них не залишилось деталей виробу.
- Не залишайте частини упаковки (пластикові пакети, скріпки тощо) у досяжності дітей — вони можуть бути джерелом небезпеки. Існує ризик проковтування або задухи!
- Якщо ви помітили пошкодження під час транспортування або розпакування — негайно повідомте постачальника. Не експлуатуйте виріб!
- Рекомендується зберегти упаковку для майбутнього використання. Пакувальні матеріали мають бути перероблені або утилізовані відповідно до чинного законодавства. Сортуйте різні частини упаковки за матеріалом і здавайте їх до відповідних пунктів збору.

Вміст упаковки:

- Корпус машини
- Транспортувальні колеса
- Ключ для свічки запалювання
- Інструкція з експлуатації

Стандартні аксесуари можуть змінюватися без попереднього повідомлення. Цей виріб потребує складання. Перед використанням виріб має бути правильно зібраний.

Машина розміщена на основі із залізною рамою. Після зняття картону видаліть залізну раму, відкрутивши гвинти у нижніх кутах.

ОЗНАЙОМЛЕННЯ З МАШИНОЮ

Віброплита — це моторна машина, яку можна використовувати для ущільнення ґрунту, гравію або щебеню. Завдяки їй ви створите стабільну та міцну основу для фундаментів, підкладкового бетону чи інших ущільнень поверхні. Машина дуже допомагає при перекладанні траншей для прокладання труб, кабелів або при будівництві доріг, насипів, резервуарів тощо. Базова плита створює швидке повторення ударів по ґрунту. Завдяки цьому ви можете досягти рівномірного ущільнення ґрунту та згладжування поверхні.

ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

Рукоятка (мал. 3, 4, 5)

- Послабте та зніміть гвинт, що фіксує рукоятку на хваті [1A]. Він призначений лише для транспортного кріплення.
- Демонтуйте та зніміть шестигранний гвинт на кінці рукоятки [3A].
- Поверніть рукоятку та прикріпіть її з іншого боку так, щоб вона була спрямована донизу.
- Знову встановіть зняті гвинти та надійно затягніть їх.
- Звільнивши фіксатор знизу, ви підготуєте рукоятку до робочого положення.

Допоміжні колеса

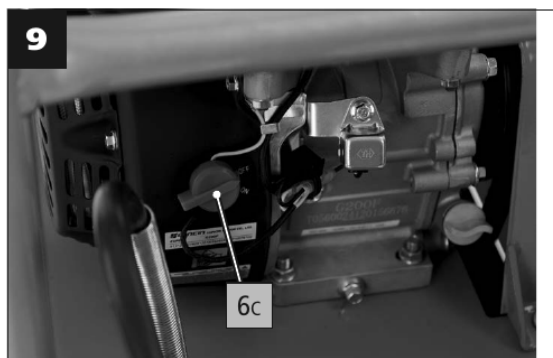
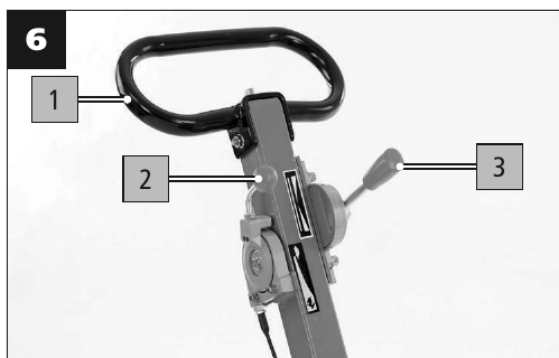
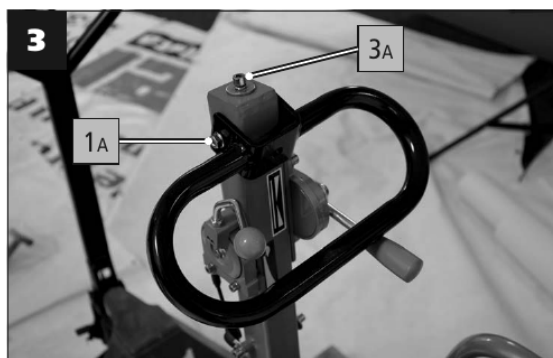
- Зафіксуйте рукоятку та нахиліть машину на передню кромку плити.
- Підсуньте допоміжні колеса під машину так, щоб вісь із колесами була відцентрована на плиті, а гак увійшов в отвір у плиті під керуючою рукояткою.
- Обережно поверніть машину у горизонтальне положення.

ІЛЮСТРАЦІЇ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

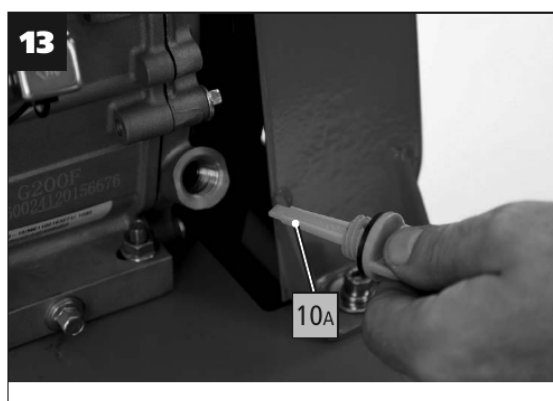
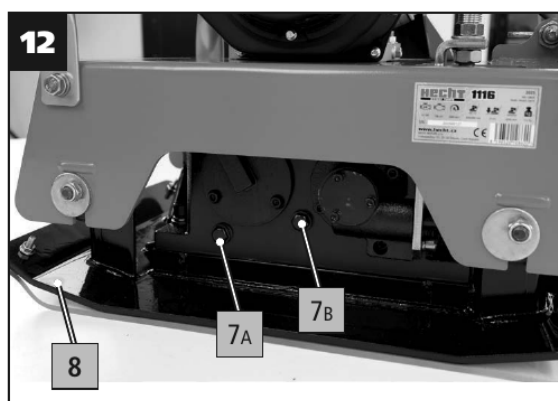
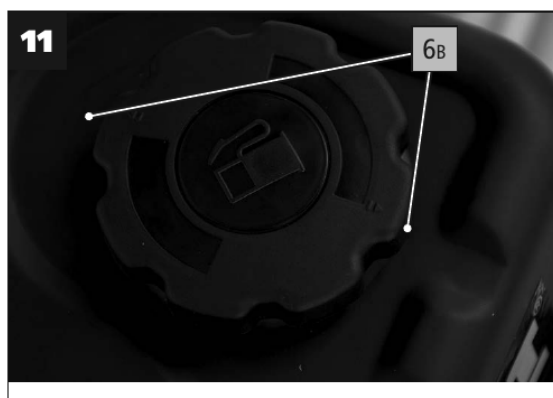
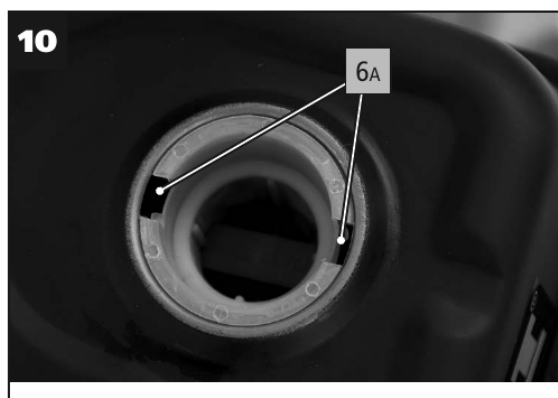
Нижче наведено покрокові ілюстрації з оригіналу інструкції. Номери на зображеннях відповідають описам у тексті інструкції. Цифрові позначення з літерами (1A, 3A, 4A, 5A, 6A, 6B, 6C, 7A, 7B, 8, 10A) — це конкретні точки кріплення, отвори чи елементи керування.

Малюнки 2-9

ЇТМУТАТО



Малюнки 10-16



ОПИС ОРГАНІВ КЕРУВАННЯ

- Рукоятка [1] — Завжди тримайте рукоятку обома руками під час експлуатації машини.
- Важіль газу [2] — керує обертами двигуна. Переміщення важеля у вказаних напрямках збільшує або зменшує оберти двигуна.
- Важіль реверсу (вперед/назад) [3] — задає рух машини вперед (F) або назад (R). Перехід з одного положення в інше завжди має бути поступовим, із паузою у нейтральному положенні. Раптова зміна напрямку може пошкодити машину.
- Рамний кронштейн для підйому краном — використовується для підйому машини краном чи іншим підйомним обладнанням.
- Перемикач двигуна — вмикає та вимикає систему запалювання. Для роботи двигуна перемикач має бути в положенні ON. Поворот у положення OFF зупиняє двигун.
- Кришка паливного бака — оснащена запобіжним замком, щоб не випадала. Відкривається обертанням і витягуванням. При закритті бака спочатку потрібно вирівняти насічки в фільтрі (кошику) та отворі бака [6A]. Потім розмістіть кришку так, щоб стрілки на її кришці [6B] збігалися з насічками, і поверніть кришку. Не застосовуйте надмірну силу!
- Стопа [8] — загартована сталева плита з амортизаційною подушкою.

ПЕРЕД ЗАПУСКОМ ДВИГУНА

Примітка: усі вироби HECHT, оснащені бензиновим двигуном, тестуються на відповідність дуже суворим вимогам щодо допустимих меж викидів. На виробництві двигуни тестуються та регулюються протягом 8 хвилин. Тому на вихлопі чи інших частинах двигуна можуть бути незначні сліди використання.

Через умови транспортування машина постачається без оливи у двигуні та без палива. Перед введенням в експлуатацію залийте оливу та паливо!

ПАЛИВО

Машини HECHT із чотиритактним двигуном повинні працювати виключно на чистому неетильованому бензині стандартної якості та класу (залежно від сезону), без додавання оливи. Двигун машини омологований саме для цього бензину.

- Виробник не рекомендує використовувати бензин старіший одного місяця — існує ризик засмічення карбюратора.
- Ніколи не використовуйте бензин із підвищеним вмістом етанолу.
- Алкилований бензин можна використовувати лише відповідно до інструкцій виробника бензину.

Заправлення:

Бензин і його випари — легкозаймисті та вибухонебезпечні!

- Ніколи не заправляйте у приміщенні. Може статися накопичення, займання та вибух парів бензину.
 - Не паліть та не використовуйте відкритий вогонь під час заправлення.
 - Тримайтеся подалі від тепла, іскор і полум'я.
 - Якщо бензин розлито, не запускайте двигун. негайно приберіть розлите паливо. Перемістіть машину з місця розливу та зачекайте, поки випари не розсіються, щоб уникнути пожежі.
 - Вимикайте двигун. Ніколи не знімайте кришку паливного бака та не доливайте паливо при працюючому або гарячому двигуні. Після зупинки двигуна зачекайте, поки двигун та компоненти вихлопу повністю охолонуть.
1. Зніміть кришку заливної горловини палива.
 2. Залийте бензин максимум до 1 см нижче нижнього краю горловини.
 3. Не переливайте! Перед запуском двигуна витріть розлите паливо.
 4. Усі кришки бака та канистр потрібно встановити на місце і затягнути.

Стежте, щоб у паливний бак не потрапляла вода та бруд. Паливо може пошкодити фарбу та деякі види пластику. Пошкодження від розливання палива не покриваються гарантією.

ОЛИВА

- Двигун постачається без оливи — обов'язково залийте оливу перед запуском. Заправте рекомендованою оливою перед першим використанням.
- Використовуйте лише рекомендовані типи оливи з відповідним класом продуктивності (рекомендований тип вказано у Технічних характеристиках).
- НЕ ЗМІШУЙТЕ РІЗНІ ОЛИВИ!
- Неправильне дозаправлення або низький рівень оливи можуть призвести до непоправних пошкоджень двигуна.

Перевірка та доливання оливи (мал. 13)

Перевіряйте рівень оливи лише при вимкненому та охолоджену двигуні. Машина має стояти рівно.

1. Зніміть кришку маслозаливної горловини / щуп [10A] та ретельно витріть її.
2. Повністю вставте щуп в горловину, але не закручуйте. Потім вийміть і прочитайте рівень.
3. Якщо рівень оливи близький до нижньої позначки або нижче — долийте оливу до позначки між нижньою та верхньою. Не переливайте.
4. Встановіть кришку/щуп на місце.

Перевірка і доливання оливи у вібратор (мал. 12)

Цей вузол використовує систему змащування у масляній ванні. Перед запуском необхідно перевірити рівень оливи.

1. Розмістіть машину на горизонтальній поверхні зі стопою на ґрунті.
2. Перевірте рівень оливи, відкрутивши інспекційний гвинт [7A].
3. Система належно змащена, якщо при викручуванні гвинта починає капати олива.
4. Якщо оливи менше або її зовсім не видно — долийте відповідну оливу через верхній заливний гвинт [7B].
5. Після доливання та перед використанням обидва гвинти мають бути затягнуті.

Не переповнюйте! Переповнення може призвести до перегріву або пошкодження ущільнень.

ПЕРЕВІРКА ПЕРЕД ЕКСПЛУАТАЦІЄЮ

Для вашої безпеки та максимального терміну служби обладнання дуже важливо приділити кілька хвилин перевірці стану двигуна перед експлуатацією. Якщо у вас є сумніви — не запускайте машину. Зверніться до авторизованого сервісу.

Перед запуском двигуна завжди перевіряйте:

- Загальний контроль: переконайтеся у відсутності витоків, перевірте обладнання на наявність послаблених або пошкоджених деталей.
- Рівень палива.
- Рівні оливи у двигуні та у вібраторі (циліндрі).
- Повітряний фільтр (за наявності).
- Правильність установки наконечника свічки запалювання.
- Чистота органів керування (перемикачі, рукоятки).
- Засоби безпеки та захисні елементи.

- Стан пристрою/інструменту, що приводиться двигуном.

Обов'язково усуньте будь-яку проблему, яку виявили, або зверніться до авторизованого сервісу для її усунення, перш ніж експлуатувати двигун. Неправильне обслуговування цього двигуна або відмова усунути проблему перед роботою може призвести до несправності, в результаті якої ви можете бути серйозно травмовані або загинути.

ВИСОКА ВИСОТА НАД РІВНЕМ МОРЯ

Двигуни, що працюють на великих висотах (понад 1600 м над рівнем моря), потребують особливої уваги через зниження насиченості паливної суміші, що веде до перенасичення. Це призводить до втрати потужності та підвищеної витрати палива. За додатковою інформацією зверніться до авторизованого сервісного центру.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Інструкції в цьому посібнику застосовуються за нормальних умов експлуатації. Якщо ви експлуатуєте двигун у важких умовах — постійне високе навантаження, висока температура чи незвично велика вологість або запиленість, — зверніться до сервісу за рекомендаціями, що відповідають вашим індивідуальним потребам.

Запуск двигуна (мал. 6, 9, 14)

1. Перевірте з'єднання ковпачка свічки запалювання (гумового чохла) зі свічкою.
2. Установіть важіль реверсу у нейтральне положення.
3. Відкрийте паливний кран [5A].
4. Запускаючи холодний двигун, поверніть важіль повітряної заслінки в положення START («b»).
5. Запускаючи теплий двигун, поверніть його в положення RUN («a»).
6. Перемістіть важіль газу [2] із положення «d» приблизно на 1/3.
7. Установіть перемикач двигуна [6c] у положення ON.
8. Візьміть рукоятку стартера і обережно потягніть, доки не відчуєте опір, після чого швидко смикніть на себе.

Не дозволяйте рукоятці стартера різко повертатися назад до двигуна. Повертайте її обережно, щоб уникнути пошкодження стартера.

Після 3–5 спроб двигун запуститься. Після запуску переведіть повітряну заслінку в положення «a» (RUN).

Робота з машиною (мал. 6)

- Після прогріву двигуна збільшіть його оберти, перевівши важіль газу [2] у положення «c». Плита почне вібрувати та ущільнювати.
- Працюйте з машиною лише на максимальних обертах двигуна.
- Машина рухається вперед чи назад регулюванням важеля реверсу. Використовуйте рукоятку для керування та підтримання балансу — це забезпечує оптимальну ефективність. Натискання на рукоятку може спричинити нестабільність машини та потенційне пошкодження двигуна.
- Кількість проходів, необхідна для досягнення бажаного рівня ущільнення, залежить від типу та вологості ґрунту. Максимальне ущільнення досягається, як тільки ви помічаєте надмірну віддачу.
- Хоча необхідна певна кількість вологи у ґрунті, надмірна вологість може спричинити склеювання частинок ґрунту й завадити належному ущільненню. Якщо ґрунт надзвичайно мокрий — дайте йому підсохнути перед ущільненням.
- Якщо ґрунт настільки сухий, що утворюється пил — необхідно додати вологи до базового матеріалу для кращого ущільнення. Це також зменшить знос повітряного фільтра.

УВАГА! Машина не призначена для ущільнення гарячого асфальту.

Не використовуйте віброплиту на бетоні чи на надзвичайно твердих, сухих та щільних поверхнях — плита буде вібрувати та підстрибувати, що може пошкодити плиту й двигун.

Використовуючи амортизуючу подушку, завжди перевіряйте у виробника або постачальника бруківки чи інших матеріалів, чи можна використовувати віброплиту для ущільнення.

Робота на схилах

- На схилі завжди працюйте надзвичайно обережно, щоб машина не нахилилася у будь-якому напрямку на оператора.
- Оператор ніколи не повинен стояти у напрямку спуску.
- Не перевищуйте максимальний кут нахилу 10°.

При перевищенні максимального кута нахилу можливе пошкодження системи змащування двигуна та її важливих частин.

Холостий хід

Якщо ви не працюєте машиною, переведіть важіль газу у положення «d» — відцентрова муфта роз'єднає ексцентрик і вібрації припиняться.

Зупинка двигуна (мал. 6, 9)

Для аварійної зупинки двигуна просто переведіть перемикач двигуна [6c] у положення OFF. У звичайних умовах використовуйте таку процедуру:

1. Перемістіть важіль газу у положення SLOW («d») [2].
2. Дайте машині попрацювати 1-2 хвилини. Двигун трохи охолоне.
3. Поверніть перемикач двигуна [6c] у положення OFF.

Щоб зупинити двигун, не пересувайте важіль газу в положення CHOKE («b»). Це може спричинити перелив, зворотний спалах або пошкодження двигуна.

ДОГЛЯД ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Для забезпечення належного функціонування машини необхідно щонайменше раз на рік перевіряти та налаштовувати її кваліфікованим персоналом в авторизованому сервісному центрі.

Належне обслуговування є необхідним для безпечної, економічної та безперебійної роботи машини. Недотримання інструкцій з обслуговування та правил безпеки може спричинити серйозні травми або смерть. Завжди дотримуйтесь процедур, заходів безпеки, рекомендованих видів обслуговування та перевірок, наведених у цьому посібнику.

Перед будь-якими роботами на машині (обслуговування, огляд, заміна аксесуарів, сервіс) або перед її зберіганням ЗАВЖДИ ВИМИКАЙТЕ ДВИГУН, дочекайтесь зупинки всіх рухомих частин і дайте машині охолонути. Запобігайте випадковому запуску двигуна. Від'єднайте ковпачок свічки. Це попередження не повторюється у наступних пунктах!

Технічне обслуговування машини:

- Тримайте машину у належному стані.
- Обережне поводження та регулярне очищення забезпечують довготривалу функціональність та ефективність машини.
- У разі ненормальних вібрацій діяти згідно з інструкцією (див. розділ усунення несправностей).
- Тримайте всі гайки, болти та гвинти затягнутими, щоб обладнання було у безпечному робочому стані.
- Стежте, щоб вентиляційні отвори завжди були вільні від забруднень.
- Заміняйте зношені або пошкоджені частини задля безпеки. Використовуйте лише оригінальні запчастини.
- Замініть наклейки безпеки та інструкційні наклейки на нові, якщо це необхідно.

Очищення машини:

Не поливайте двигун шлангом — вода може пошкодити двигун або забруднити паливну систему. Ніколи не використовуйте агресивні миючі засоби чи розчинники для очищення.

- Якщо двигун працював, дайте йому охолонути не менше пів години перед очищенням.
- Витріть поверхню машини й кришку двигуна сухою ганчіркою. Очистіть кришку машини, особливо вентиляційні отвори.
- Для зменшення ризику пожежі тримайте двигун, глушник та зону зберігання бензину вільними від бруду чи надлишку мастила.
- Не допускайте забруднення рукояток оливою чи мастилом. Чистіть рукоятку вологою ганчіркою з мильним розчином.
- Підфарбовуйте пошкоджену фарбу та покривайте інші ділянки, що можуть іржавіти, тонкою плівкою оливи. Можливі пошкодження від корозії не вважаються виробничим або матеріальним дефектом.
- Не рекомендуємо мити машини мийкою високого тиску.

ГРАФІК ОГЛЯДУ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Щодня:

- Ретельно видаліть бруд та оливу з двигуна та зони керування.
- За потреби очистіть або замініть вкладиші повітряного фільтра.
- Перевірте та підтягніть усі кріплення.
- Перевірте на витіки оливи з вібратора та сильфонів — за потреби відремонтуйте чи замініть.

Перші 5 годин роботи:

- Перевірити кріплення всіх гайок.
- Заміна оливи двигуна.

Кожні 25 годин роботи:

- Перевірка кріплення всіх гайок.
- Заміна оливи двигуна.
- Перевірка стану оливи двигуна.
- Очистити зону навколо глушника.
- Очищення повітряного фільтра.
- Огляд, очищення та можлива заміна свічки запалювання.

Кожні 100 годин роботи:

- Заміна свічки запалювання.
- Перевірка стану паливного шланга.
- Перевірка регулювання карбюратора (1).

(1) Ці операції повинні виконуватися в авторизованому сервісному центрі.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ДВИГУНА

Заміна оливи (мал. 12, 13)

Першу заміну оливи слід виконати після 5 годин роботи; при роботі під великим навантаженням наступну заміну — після 25 годин роботи.

Зливайте оливу при теплому двигуні. Тепла олива зливається швидко й повністю.

Увага: не зливайте оливу при працюючому двигуні!

1. Розмістіть двигун у горизонтальному положенні.
2. Відкрутіть кришку маслозаливної горловини / щуп [10A] для оливи двигуна.
3. Відкрутіть інспекційний та заливний гвинти оливи циліндра.
4. Видаліть використану оливу витяжним пристроєм.
5. Залийте рекомендований тип оливи: оливу двигуна — до верхньої позначки на щупі; потім надійно встановіть кришку/щуп.
6. Залийте оливу циліндра через верхній заливний отвір [7B], доки вона не почне витікати з нижнього інспекційного отвору [7A]. Потім встановіть і затягніть інспекційний гвинт, додайте невелику кількість оливи та затягніть заливний гвинт.

Примітка: утилізуйте використану оливу способом, сумісним із навколишнім середовищем. Здавайте її у герметичній ємності до місцевого пункту переробки чи сервісної станції. Не викидайте у смітник, не виливайте на землю чи в каналізацію.

- Робота двигуна з низьким рівнем оливи може спричинити пошкодження двигуна.
- Після поводження з використаною оливою мийте руки з милом.

Повітряний фільтр (мал. 15, 16)

Брудний повітряний фільтр обмежує потік повітря в карбюратор та погіршує роботу двигуна. Перевіряйте фільтр щоразу при експлуатації двигуна. У сильно запилених умовах фільтр потребує більш частого очищення.

Експлуатація двигуна без повітряного фільтра або з пошкодженим фільтром призведе до потрапляння бруду у двигун, що спричинить швидкий знос. Цей тип пошкодження не покривається гарантією.

1. Звільніть кришку повітряного фільтра [4A].
2. Зніміть кришку. Будьте обережні, щоб бруд або відкладення не потрапили у нижню частину фільтра [4B].
3. Викрутіть гайку фільтра та витягніть фільтр з тримача.
4. Огляньте частини фільтра. Очистіть забруднені деталі.
5. Обережно постукайте фільтром об тверду поверхню, щоб вибити бруд. Ніколи не намагайтеся чистити фільтр щіткою — це вб'є пил у пори.
6. Промийте поролоновий префільтр у теплому мильному розчині, прополощіть та повністю висушіть або очистіть у незаймистому розчиннику й висушіть. Не використовуйте бензин! НЕ ЗМАЩУЙТЕ ПРЕФІЛЬТР ОЛИВОЮ.
7. Замініть фільтр, якщо він зношений, розірваний, пошкоджений або не піддається очищенню.
8. Встановіть фільтр на місце, поставте кришку та затягніть всі гайки.

Свічка запалювання

Для найкращих результатів заміняйте свічку кожні 100 годин роботи. Використовуйте лише рекомендовану свічку, що відповідає правильному температурному діапазону для звичайних робочих температур двигуна.

Якщо двигун нещодавно працював — дайте йому охолонути. Будьте обережні, щоб не торкнутися гарячих частин. Неправильні свічки можуть спричинити пошкодження двигуна.

1. Від'єднайте ковпачок від свічки та видаліть бруд із зони свічки.
2. За допомогою свічкового ключа правильного розміру викрутіть свічку.
3. Огляньте свічку. Замініть її, якщо вона пошкоджена, сильно забруднена, якщо ущільнювальна шайба у поганому стані або електрод зношений.
4. Виміряйте зазор між електродами відповідним щупом. Правильний зазор вказано у Технічних характеристиках. За потреби — обережно підігніть бічний електрод.
5. Встановіть свічку обережно вручну, щоб не зірвати різьбу.
6. Після того, як свічка сіла на місце, затягніть її свічковим ключем потрібного розміру, щоб стиснути шайбу.
7. При встановленні нової свічки після посадки затягніть на 1/2 оберту, щоб стиснути шайбу.
8. При повторній установці тієї самої свічки після посадки затягніть на 1/8–1/4 оберту.
9. Приєднайте ковпачок до свічки.

Примітка: надмірне затягування свічки може пошкодити різьбу у голівці циліндра.

Глушник

- Перед будь-якими маніпуляціями дайте двигуну та вихлопу охолонути.
- Видаляйте накопичений бруд із зони глушника та циліндра.
- Переконайтеся, що глушник без тріщин, корозії та інших пошкоджень.
- Якщо вихлопна система оснащена іскрогасником, він має бути чистим і пропускним. Знявши іскрогасник і вибивши крупний бруд, очистіть його тонкою щіткою (наприклад, зубною) від всіх відкладень. Після очищення встановіть на місце.

Вуглецеві відкладення

Рекомендується видаляти вуглецеві відкладення з циліндра, верхньої частини поршня та зони клапанів кожні 100–300 годин роботи в авторизованому сервісному центрі.

Паливна система

Запасні частини паливної системи (заглушки, шланги, бак, фільтри тощо) мають бути такими ж, як і оригінальні, інакше виникає небезпека пожежі.

- Регулярно перевіряйте стан паливних шлангів.
- Заміняйте паливний шланг кожні 2 роки. Якщо паливо протікає зі шланга — замініть його негайно.

Налаштування двигуна

Не змінюйте жодним чином номінальні оберти двигуна (з боку карбюратора чи регулятора).

Ваш двигун було відрегульовано на заводі. Якщо налаштування двигуна змінено будь-яким чином, гарантія анулюється. Якщо потрібне додаткове регулювання (наприклад, для високої висоти), зверніться до авторизованого сервісного центру!

ЗБЕРІГАННЯ

Зберігайте машину в місці, де випари палива не можуть досягти відкритого вогню чи іскор. Перед тривалим зберіганням дайте паливу повністю вигоріти. Завжди дайте машині охолонути перед зберіганням.

- Зберігайте машину у сухому, чистому, захищеному від морозу місці, недоступному для сторонніх.
- Заміняйте зношені або пошкоджені деталі задля безпеки. Використовуйте лише оригінальні запчастини.
- По можливості уникайте зберігання у місцях із високою вологістю — це сприяє іржавінню та корозії.
- Якщо у баку є бензин, залиште паливний кран у положенні OFF (якщо машина ним оснащена).
- Тримайте двигун рівно. Нахил може спричинити витік палива чи оливи.
- При охолоджених двигуні та вихлопі накрийте двигун, щоб запобігти потраплянню пилу. Гарячий двигун та вихлоп можуть запалити чи розплавити деякі матеріали.
- Не використовуйте плівковий пластик як пилозахист. Непористе покриття затримає вологу навколо двигуна, сприяючи іржі та корозії.

При зберіганні слід вжити заходів для захисту обладнання від іржі. За допомогою легкої оливи чи силікону покрийте обладнання, особливо всі металеві та рухомі частини.

Зберігання поза сезоном

1. Спорожніть бензобак насосом після останньої роботи в сезоні.
2. Запустіть двигун і дайте йому попрацювати, доки він не використає весь бензин і не заглухне.
3. Вкрутіть свічку. Через різьбу головки циліндра (через отвір свічки) залийте відповідну кількість рекомендованої оливи у камеру згоряння. Прокрутіть стартер, щоб рівномірно розподілити оливу.
4. Замініть свічку.
5. Замініть оливу двигуна.

Не зливайте бензин у закритих приміщеннях, поблизу відкритого вогню тощо. Не паліть! Випари бензину можуть спричинити вибух або пожежу.

Повернення до експлуатації:

Перед поверненням до експлуатації перевірте двигун, як описано у розділі ПЕРЕД ЗАПУСКОМ. Якщо паливо було злито при підготовці до зберігання, залийте у бак свіжий бензин.

ЗБЕРІГАННЯ ПАЛИВА

Паливо можна зберігати лише у спеціально призначених каністрах/ємностях. При зберіганні в інших ємностях може статися забруднення або вибух бензину.

- Ніколи не зберігайте двигун поблизу пічок, водонагрівачів із запальником чи інших джерел вогню (електромагнітні дзвінки, реле тощо).

- Зберігайте лише чистий бензин без оливи (включно з паливом у баку) лише у тій кількості, яку ви, ймовірно, використаєте за місяць. Бензин псується при тривалому зберіганні. Стабілізатор палива може частково усунути деградацію чистого бензину.

Деградований бензин може спричинити проблеми із запуском двигуна, засмічення або пошкодження всієї паливної системи (особливо карбюратора).

ТРАНСПОРТУВАННЯ

Не переносьте та не транспортуйте машину при працюючому двигуні. Перед транспортуванням дайте двигуну охолонути. Паливний бак має бути порожнім. Розлите паливо чи його випари можуть займатися.

Віброплиту не можна транспортувати у горизонтальному положенні! Можуть виникнути витоки бензину та оливи, що призведе до незворотного пошкодження машини після наступного запуску двигуна.

1. Спорожніть бензобак насосом. Запустіть двигун і дайте йому попрацювати, доки він не використає весь бензин і не заглухне.
2. Щільно закрийте кришку палива.
3. Перемкніть перемикач двигуна та паливний кран (якщо є) у положення вимкнено/стоп.
4. Дайте двигуну охолонути перед транспортуванням.
5. Будьте обережні, щоб не упустити та не вдарити машину при транспортуванні.
6. Піднімайте машину за рамний кронштейн.
7. Використовуйте надійний ланцюг, трос або ремінь з достатньою вантажопідйомністю.
8. Надійно закріпіть машину у вертикальному положенні при транспортуванні.
9. Будьте обережні, щоб не вдарити машину. Не кладіть на неї предметів.

Транспортування на короткі відстані

- Транспортування машини на короткі відстані полегшується додатковим комплектом коліс.
- Вставте кріпильну пластину комплекту коліс під опорну плиту машини.
- Із вимкненим двигуном злегка нахиліть машину на колеса і пересувайте її за рукоятку.
- Перед ущільненням зніміть колеса.

Використовуйте колеса лише на рівній і твердій поверхні і лише на коротких відстанях. Перед ущільненням зніміть колеса.

ПОШУК ТА УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Несправності, що потребують більш складного втручання, ви не зможете усунути самостійно. Якщо ви не можете виправити несправність наведеними нижче діями — зверніться до спеціалізованої майстерні, бажано до авторизованого сервісного центру. Неправильне поводження може призвести до пошкоджень або серйозних травм.

Проблема	Імовірна причина	Рішення
Двигун не запускається, важко запускається, втрачає потужність або потужність коливається	Наконечник свічки послаблений або від'єднаний	Приєднайте наконечник до свічки
↑ те саме	Органи керування двигуном (подача палива, важіль газу, заслінка, гальмо двигуна тощо) не у правильному положенні	Установіть у правильне положення
↑ те саме	Паливний бак порожній	Залийте паливо
↑ те саме	Неправильна процедура запуску	Дотримуйтесь інструкцій у розділі «Запуск двигуна»
↑ те саме	Карбюратор переповнений паливом	Зачекайте кілька хвилин / спробуйте запустити без заслінки
↑ те саме	Сапун паливного бака забитий	Очистіть або замініть кришку паливного бака
↑ те саме	Брудна свічка / неправильний зазор електродів	Очистіть, установіть правильний зазор (див. Технічні характеристики)
↑ те саме	Послаблена свічка	Затягніть свічку
↑ те саме	Несправна свічка	Замініть свічку
↑ те саме	Засмічений повітряний або паливний фільтр	Очистіть/замініть фільтр
Двигун перегрівається	Обмежений потік холодного повітря	Видаліть бруд із вентиляційних отворів кришки двигуна, кожуха вентилятора та інших каналів повітря
Надмірний дим/пара	Холодний двигун	Це нормальне явище
Машиною важко керувати під час роботи (підстрибує або тягне вперед)	Занадто високі оберти двигуна на твердому ґрунті	Зменшіть оберти двигуна важелем газу
Надмірні вібрації	Послаблені кріпильні гвинти	Затягніть кріпильні гвинти

СЕРВІС

- Ремонти має виконувати кваліфікований персонал з використанням ідентичних запасних частин. Так буде гарантовано той самий рівень безпеки виробу, що і до ремонту.
- Рекомендуємо доручати ремонти виключно авторизованому сервісному центру.
- Для технічної допомоги, ремонту або замовлення оригінальних запасних частин рекомендуємо звертатися до найближчого авторизованого сервісного центру HECHT.
- Інформацію про сервісні центри можна знайти на www.hecht.cz або на лінії підтримки клієнтів.

Запасні частини: при замовленні зазначаєте номер деталі, який можна знайти на www.hecht.cz.

ПЕРША ДОПОМОГА

Примітка: рекомендуємо завжди мати: • належний вогнегасник (сніговий, порошковий, галонний) у вільному доступі; • повноцінну аптечку, легкодоступну для супровідної особи та оператора; • мобільний телефон чи інший пристрій для швидкого виклику екстрених служб; • супровідну особу, яка знайома з принципами першої допомоги. Супровідна особа має триматися на безпечній відстані від робочого місця, але постійно вас бачити!

- У разі порізу накрийте рану чистою пов'язкою (тканиною) і міцно притисніть, щоб зупинити кровотечу.
- У разі опіку шкіри спочатку уникніть подальшого впливу джерела опіку. Охолоджуйте уражені ділянки невеликого розміру водою температурою приблизно 4–8 °C. Не наносьте мазі, креми чи присипки на уражену ділянку. Найкраще використати вологий компрес, наприклад носовичок чи рушник. Потім накладіть стерильну пов'язку та, за потреби, зверніться до лікаря.
- Якщо особи з проблемами кровообігу часто піддаються надмірній вібрації, у них можуть виникнути ушкодження кровоносних судин чи нервової системи. Вібрації можуть спричинити такі симптоми на пальцях, кистях чи зап'ястях: оніміння, свербіж, біль, поколювання, зміни кольору шкіри. У разі появи будь-якого з цих симптомів зверніться до лікаря.
- Не допускайте контакту бензину чи оливи зі шкірою. Тримайте їх подалі від очей. Якщо бензин чи олива потрапили в очі — негайно промийте чистою водою. Якщо подразнення зберігається — негайно зверніться до лікаря.
- Отруєння чадним газом може призвести до смерті! Ранні ознаки отруєння нагадують симптоми грипу: головний біль, запаморочення, нудота. У разі появи цих симптомів негайно вийдіть на свіже повітря! За необхідності зверніться по медичну допомогу.

У разі пожежі:

- Якщо двигун починає горіти або з нього з'являється дим, вимкніть виріб і відійдіть у безпечне місце.
- Для гасіння використовуйте відповідний вогнегасник (піна, сніг, порошок, галон).
- НЕ ПАНИКУЙТЕ. Паніка може спричинити ще більшу шкоду.

УТИЛІЗАЦІЯ

- Цей виріб не належить до побутових відходів. Збережіть довкілля — здайте пристрій до призначених пунктів збору, де його приймуть безкоштовно.
- Забезпечивши правильну утилізацію виробу після завершення терміну його служби, ви допоможете запобігти негативним наслідкам для довкілля та здоров'я людей.

- Неправильна утилізація залишків олив, хімікатів, акумуляторів, частин виробу може призвести до забруднення водойм, стічних вод, повітря, ґрунту і має негативний вплив не лише на довкілля, а й на здоров'я людей. Неправильна утилізація відходів також робить можливим накладення штрафів.
- Завжди здавайте упаковку, аксесуари, картриджі та виріб на переробку.
- Утилізуйте оливи у спосіб, що відповідає чинним законам і не шкодить довкіллю. Рекомендуємо здавати використану оливу у герметичній ємності до місцевого пункту переробки чи сервісної станції. У жодному разі не викидайте оливу у смітник, не виливайте на землю, не забруднюйте природу, водойми чи стічні води!
- За детальною інформацією зверніться до місцевих органів влади або пунктів збору. Сервіси HECHT можуть бути використані для безкоштовної утилізації вашого старого електричного й електронного обладнання.

ГАРАНТІЯ НА ВИРІБ

- На цей виріб ми надаємо законну гарантію — законну відповідальність за дефекти на 24 місяці з моменту отримання.
- Для корпоративного, комерційного, муніципального та іншого, відмінного від приватного, використання — на 6 місяців з моменту отримання.
- Усі вироби призначені для домашнього використання, якщо інше не вказано в інструкції чи описі. У разі іншого використання чи використання, що суперечить інструкції, рекламація не визнається обґрунтованою.
- Невдалий вибір виробу та невідповідність вашим вимогам не може бути підставою для рекламації. Покупець ознайомлений з властивостями виробу.
- Покупець має право вимагати від продавця перевірки функціональності та ознайомлення з експлуатацією.
- Передумовою прийняття гарантійних претензій є дотримання інструкцій з експлуатації, обслуговування, очищення, зберігання та технічного обслуговування.
- Пошкодження від природного зношення, перевантаження, неправильного використання чи втручання поза авторизованим сервісом протягом гарантійного терміну виключені з гарантії.
- Гарантія не покриває знос компонентів-витратників (робочі рідини, повітряні/паливні фільтри, свічки, підшипники, шнури стартера тощо).
- З гарантії виключений знос виробу чи деталей, спричинений нормальним використанням.
- На товари, продані за зниженою ціною, гарантія не поширюється на дефекти, через які узгоджена нижча ціна.
- Пошкодження від дефектів матеріалу або помилок виробника усуваються безкоштовно шляхом заміни чи ремонту. Виріб повертається до сервісного центру в незібраному вигляді разом із підтвердженням покупки.
- Очищення, обслуговування, інспекції та інструменти калібрування — це платні послуги.
- Для ремонтів, що не підлягають гарантії, ви можете звернутися до нашого сервісного центру як до платної послуги.
- Ми приймаємо до розгляду лише чисті, повні, при надсиланні достатньо упаковані та оплачені вироби. Вироби, надіслані без оплати, як великогабаритний вантаж, експрес-доставкою чи спеціальною доставкою — не приймаються.
- У разі обґрунтованої гарантійної претензії зверніться до нашого сервісного центру.

ГАРАНТІЯ НА ДВИГУН

ЗВИЧАЙНИЙ ЗНОС: як і всі механічні пристрої, двигуни потребують періодичного обслуговування та заміни запасних частин для коректної роботи. Гарантія не поширюється на ремонти, коли термін служби деталі двигуна вичерпано звичайною експлуатацією.

НЕПРАВИЛЬНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ: термін служби двигуна залежить від умов експлуатації та догляду. Гарантія не поширюється на знос, спричинений пилом, брудом, піском або іншими абразивними матеріалами, що потрапили в двигун унаслідок неправильного обслуговування. Ця гарантія стосується лише матеріальних і виробничих дефектів.

Гарантія також не поширюється на ремонти, спричинені:

- Використання неоригінальних запчастин.
- Органи керування або пристрої, що ускладнюють запуск, спричиняють зменшення потужності або скорочують термін служби.
- Негерметичні карбюратори, забиті паливопроводи, заклинені клапани чи інші дефекти від використання брудного або старого палива. Використовуйте лише свіжий неетилований бензин і стабілізатор палива.
- Деталі, що зношені або зламані через роботу з недостатнім рівнем оливи, брудною оливою або оливою неправильної специфікації.
- Ремонт або налаштування неоригінальних під'єднаних деталей чи вузлів (шестерні, дистанційне керування тощо).
- Пошкодження або знос деталей через частинки бруду, що потрапили у двигун унаслідок неправильного обслуговування або складання повітряного фільтра або використання неоригінального фільтра.
- Деталі, пошкоджені через перевищення обертів чи перегрів через блокування ребер охолодження травою, чипсами чи брудом, або пошкодження від експлуатації двигуна у закритому приміщенні.
- Пошкодження двигуна чи його компонентів через надмірні вібрації від послаблення кріплення двигуна, послаблення обертових частин, послаблення крильчаток, неправильного кріплення пристрою до вала, надмірних обертів.
- Згин або поломка колінвала через удар об твердий предмет або через надмірне натягнення V-ременів.
- Пошкодження двигуна або його частин (камера згоряння, клапани, сидла клапанів) внаслідок використання неправильного палива (зріджений газ, природний газ, неправильний бензин тощо).

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС/ЄК

Ми, виробник зазначеного обладнання та власник технічної документації:

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Mukařov-Tehovec, Czech Republic, IČO 61461661,

заявляємо під нашу одноосібну відповідальність, що нижчезазначене обладнання відповідає чинним положенням гармонізаційних директив ЄС, а також гармонізованим і національним стандартам, положенням і регламентам урядів.

Машинне обладнання	Віброплита
Торгова назва і тип	HECHT 1116
Модель	CNP25
Серійний номер	202500001 - 202599999; 202600001 - 202699999; 202700001 - 202799999
Тип двигуна	G200F

Для забезпечення відповідності використано такі гармонізаційні директиви / стандарти / сертифікати:

- 2006/42/EC # EN 500-1:2006+A1:2009; EN ISO 12100:2010 # AM 50626996 0001
- 2014/30/EU # EN 55012:2007+A1 # AE 50350583 0001
- Регламент 2016/1628/EU # e13*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0076*02 (двигун)

Шумові показники:

Гарантований рівень звукової потужності	LWA = 108 дБ(А)
Вимірний рівень звукової потужності	LWA, m = 101,2 дБ(А)
Рівень звукового тиску, A, на місці оператора	LPA = 86,4 дБ(А); K = 3 дБ(А)
Метод визначення	Випробування за EN ISO 3744. Процедура оцінки відповідності — за Директивою 2000/14/EC, Додаток VI, у редакції 2005/88/EC. # JO 60175701 0001

Декларацію відповідності видано на підставі сертифікатів і протоколів вимірювань компаній:

- TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany
- TÜV Rheinland (Shanghai) Co., Ltd. No.177, 178, Lane 777 West Guangzhong Road, Jing'an District, Shanghai, P.R. China
- Société Nationale de Certification et d'Homologation, L-5201 Sandweiler, Luxembourg

Підтверджуємо, що цей продукт, визначений зазначеними даними, відповідає основним вимогам, зазначеним у державних регламентах і технічних вимогах, та є безпечним для звичайної експлуатації, у тому числі для застосування, визначеного виробником. Вжито заходів для забезпечення відповідності всіх виробів, що виводяться на ринок, технічній документації та вимогам технічних регламентів.

Підписано в Tehovec, 04.04.2025

Михал Браксаторіс (Michal Braxatoris), керівник відділу сертифікації

CE

ПІДТВЕРДЖЕННЯ ОЗНАЙОМЛЕННЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЄЮ ПРИСТРОЮ

Назва пристрою	
Модель	
Дата покупки	
Серійний номер машини	
Покупець (ім'я, назва компанії), адреса	

Підтверджую, що отримав пристрій повністю функціональним і комплектним, з інструкцією та документом про покупку, від офіційного авторизованого дилера HECHT MOTORS і приймаю умови цієї гарантії.

Підпис покупця	Печатка та підпис продавця
-----------------------	-----------------------------------

ЦЕНТРАЛЬНИЙ СЕРВІС

IAN: 108620 KK-0804025 V.2.5

Компанія	Адреса	Телефон	Веб	Email
HECHT MOTORS s.r.o.	U Mototechny 131, 251 62 Tehovec	+420 323 601 347	www.hecht.cz	servis@hecht.cz
HECHT SK, spol. s r.o.	Letisková 20, 971 01 Prievidza	+421 46 542 03 20	www.hecht.sk	reklamacie@hecht.sk
HECHT Polska sp. z o.o.	ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec	+48 957 117 140	www.hechtpolska.pl	info@hechtpolska.pl
HECHT HUNGARY Kft.	II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest	—	www.hecht.hu	szerviz@hecht.hu
HECHT MOTORS S.R.L.	Sos. Odaii nr. 38, Otopeni, București-Ilfov	—	www.hecht.ro	hecht@hecht.ro

HECHT — made for garden**Український переклад інструкції — для довідки. У разі розбіжностей перевагу має оригінальна англomовна редакція виробника.**